



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 20 октомври 2020 г.
(OR. fr)

11315/20

Междуетноститутитионално дотие:
2020/0273 (NLE)

PECHE 276

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно:	Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания относно удължаването на изтичащия на 15 ноември 2020 г. срок на действие на Протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания
----------	--

СПОРАЗУМЕНИЕ
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ
ОТНОСНО УДЪЛЖАВАНЕТО НА ИЗТИЧАЩИЯ НА 15 НОЕМВРИ 2020 г. СРОК
НА ДЕЙСТВИЕ НА ПРОТОКОЛА ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ВЪЗМОЖНОСТИТЕ
ЗА РИБОЛОВ И НА ФИНАНСОВОТО УЧАСТИЕ, ПРЕДВИДЕНИ
В СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ

A. Писмо от Европейския съюз

Уважаеми господа,

Имам честта да потвърдя, че постигнахме съгласие по следните временни договорености, за да осигурим повторно удължаване на срока на действащия протокол (16 ноември 2015 г. — 15 ноември 2019 г., вече удължен до 15 ноември 2020 г.¹), наричан по-долу „протоколът“, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, в изчакване на приключването на преговорите за подновяването на споразумението за партньорство и на протокола.

В този контекст Европейският съюз и Ислямска република Мавритания се договориха за следното:

- 1) Считано от 16 ноември 2020 г. или от друга, по-късна дата от подписването на настоящата размяна на писма, съществуващият през последната година от прилагането на протокола риболовен режим се удължава при същите условия за максимален период от една година.
- 2) Финансовото участие на Съюза за достъпа на неговите кораби до водите на Мавритания в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума по член 2 от протокола, изменен от съвместния комитет на 15 и 16 ноември 2016 г.² Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца от датата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.

¹ Решение (ЕС) 2019/1918 на съвета от 8 ноември 2019 г., (ОВ ЕС L 297I, 18.11.2019 г., стр. 1).

² Решение за изпълнение (ЕС) 2017/451 на Комисията от 14 март 2017 г. (ОВ ЕС L 69, 15.3.2017 г., стр. 34).

- 3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 4,125 милиона евро. Съвместният комитет, предвиден в член 10 от споразумението за партньорство в областта на рибарството, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3, параграф 1 от протокола в срок до два месеца от датата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условието по член 3 от протокола, свързани с изпълнението на секторната подкрепа и с плащанията по нея, се прилагат *mutatis mutandis*.
- 4) В случай че бъде договорено подписването на подновеното споразумение за партньорство и на протокола към него и те влязат в сила преди изтичането на максималния период от една година, определен в точка 1, плащанията на финансовото участие по точки 2 и 3 ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната сума, която е вече платена, ще бъде приспадната от първата вноска от финансовото участие, дължимо по силата на новия протокол.
- 5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащането на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в допълнение 1 от приложение 1 към протокола.
- 6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 16 ноември 2020 г. или от по-късна дата от подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

Моля да потвърдите получаването на настоящото писмо и да изразите съгласието си по неговото съдържание.

Моля, приемерте, уважаеми господа, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейския съюз

Б. Писмо от Ислямска република Мавритания

Уважаеми господа,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от днешна дата със следното съдържание:

„Уважаеми господа,

Имам честта да потвърдя, че постигнахме съгласие по следните временни договорености, за да осигурим повторно удължаване на срока на действащия протокол (16 ноември 2015 г. — 15 ноември 2019 г., вече удължен до 15 ноември 2020 г.¹), наричан по-долу „протоколът“, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, в изчакване на приключването на преговорите за подновяването на споразумението за партньорство и на протокола.

В този контекст Европейският съюз и Ислямска република Мавритания се договориха за следното:

- 1) Считано от 16 ноември 2020 г. или от друга, по-късна дата от подписването на настоящата размяна на писма, съществуващият през последната година от прилагането на протокола риболовен режим се удължава при същите условия за максимален период от една година.
- 2) Финансовото участие на Съюза за достъпа на неговите кораби до водите на Мавритания в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума по член 2 от протокола, изменен от съвместния комитет на 15 и 16 ноември 2016 г.² Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца от датата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.

¹ Решение (ЕС) 2019/1918 на Съвета от 8 ноември 2019 г., (ОВ ЕС L 297I, 18.11.2019 г., стр. 1).

² Решение за изпълнение (ЕС) 2017/451 на Комисията от 14 март 2017 г. (ОВ ЕС L 69, 15.3.2017 г., стр. 34).

- 3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 4,125 милиона евро. Съвместният комитет, предвиден в член 10 от споразумението за партньорство в областта на рибарството, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3, параграф 1 от протокола в срок до два месеца от датата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условието по член 3 от протокола, свързани с изпълнението на секторната подкрепа и с плащанията по нея, се прилагат *mutatis mutandis*.
- 4) В случай че бъде договорено подписването на подновеното споразумение за партньорство и на протокола към него и те влязат в сила преди изтичането на максималния период от една година, определен в точка 1, плащанията на финансовото участие по точки 2 и 3 ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната сума, която е вече платена, ще бъде приспадната от първата вноска от финансовото участие, дължимо по силата на новия протокол.
- 5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащането на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в допълнение 1 от приложение 1 към протокола.
- 6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 16 ноември 2020 г. или от по-късна дата от подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.“.

Потвърждавам, че съдържанието на Вашето писмо е приемливо за моето правителство.

Вашето писмо и настоящото писмо представляват споразумение в съответствие с Вашето предложение.

Моля, приемете, уважаеми господа, моите най-дълбоки почитания.

За правителството
на Ислямска република Мавритания